

חמונה א
חדר ילדים

פיטר פן מתורגם ע"י רפאל הריס

מייקל : לא אלה לישון, נאנה, אני לא רוצה! האם השעה כבר שש?
גב' דרלינג: פן, פן,

מייקל : לא אתרחץ - אני לא אתרחץ!

גב' דרלינג: ילדים, אתם מוכרחים ללכת לישון. אבא ואני נצא הערב למסעדה ואתם -

מר דרלינג: (נכנס) זמא, זמא, האם את בחדר הילדים?

גב' דרלינג: פן, מה מפריע לך, יקירי?

מר דרלינג: העניבה, העניבה לא נקשרה. על המטה נקשרה בקלות, אבל עלי פשוט לא נקשרה! (הילדים צוחקים) יש יותר מדי רעש! הריני מזהיר אותך, אמא - אם העניבה לא תיקשר, לא נצא הערב. ואם לא נצא הערב, לעולם לא אלה למשרדי. ואם לא לעולם לא אלה למשרדי, שנינו נמות מרעב וילדינו יושלכו לרחוב!

ילדים: או, אבא!

גב' דרלינג: רגע! עוד מעט זה יסתדר. פן! יופי!

ג'ון: לא אתקלח, נאנה - לא רוצה!

מר דרלינג: לכו פולכם להתרחץ! (הילדים יוצאים).

אמא, אולי מוטב שהמטפלת תהיה בן-אדם

גב' דרלינג: ג'ורג, נאנה היא זהב!

מר דרלינג: פן, בנודאי, אבל לפעמים אני מרגיש שהיא רואה את הילדים בכלבים שלה.

גב' דרלינג: ג'ורג, נאנה צריכה להשאיר איחגנו. (הילדים חוזרים ונאנה דוחה את מר דרלינג)

מר דרלינג: אויפה! מה עשית, נאנה!

וונדי: אבא, נאנה בוכה עכשיו.

מר דרלינג: לא איכפת לי! נאנה לא תשאיר טעה אחת נוספת בחדר הילדים (ולוקחה החוצה).

הילדים: או, אבא! נאנה תהיה טובה!

גב" דרלינג: ילדים, תואמצו. עכשיו, שירו את השיר "השקיבנו",
ולכו לישון. (הילדים שרים "השקיבנו") (חושך)

פיטר: (נכנס) טינקרבל, איפה את? איפה שמי? את צילי? ... אה,
הנה צילי! (מנסה להדביקו בטבון, אך הצל נופל).

וונדי: (מתעוררת) למה אתה בוכה?

פיטר: מה שמך?

וונדי: שמי הוא וונדי מורא אנגלה דרלינג. ומה שמך?

פיטר: קוראים לי פיטר פון.

וונדי: זה הכל?

פיטר: כן.

וונדי: ולמה באת לפאן.

פיטר: באתי על מנת לקחת את צילי - אבל אינני מצליח להדביקו!
(ובוכה)

וונדי: האם אלו נופלי? - זה נורא. אבל פיטר, אינך יכול להדביקו
בטבון? ברירת לחטור אותו. אני אעשה את זה בשבילך.

פיטר: חודה רבה, וונדי...

וונדי: הנה גמרת!

פיטר: הסתכלי, וונדי! צילי! צילי שלי! זהו מולו שלי! או אני
פיטר!

וונדי: אתה? אני שלי? את הכל. אתה יחיד! (ופיטר שר "אני אצרח")

וונדי: פיטר, איפה אתה גר?

פיטר: זהו מקום טוב.

וונדי: בבקשה - הגיד לי.

פיטר: האם תאמיני לי אם אגיד לך?

וונדי: או, אני מבטיחה. (שרים "נוורלנד")

וונדי: פיטר, למה באת לחלון בפעם הראשונה?

פיטר: כדי להקשיב לסטודים קהאמא שלך מספרת. אבל, לא האלחתי לשמוע
את סופיהם של הסטודים!

וונדי: אני מכירה סיפורים רבים ואני יכולה לספר אותם לכם.
פיטר: בסדר, אני אקח אותך הביתה, להיות אמנו ולספר לנו סיפורים!

וונדי: האם מינקל וג'ון יכולים לבוא גם כן?
פיטר: בוודאי (וונדי מעירה אותם).

וונדי: התעוררו! זה פיטר פז, ואנחנו נוסעים איתו לארץ נפלאה!
ג'ון: איר נגיע לשם?
פיטר: אנחנו - נעוף! (ושר את חלק הראשון של "עף אני")
מינקל: אבל אנחנו לא יודעים לעוף!

פיטר: אני אלמד אתכם. אבל קודם, אני צריך לזרוק עליכם את עפר
הפארי!... ואז - תחטבו על דברים נפלאים

וונדי: אהבה!

ג'ון: גבנרה!

מינקל: סופריות!

וונדי: אמהות!

ג'ון: אומץ

מינקל: סופריות!

פיטר: יותר נפלא, מינקל.

מינקל: חורה?! (ומצליח לעוף) (ושרים את סופו של השיר "עף אני")

תמונה ב

נוורלנד

חיים: האם פֿיטער חזר קָבֶר, שְׁמוֹלִיק?

שמוליק: לא, עֲרִיזִין לא.

יונתן: אַנִי רוֹצֶה שְׁפִיטער יִחְזוֹר פֿבֶּר (רעש נשמע)

ניבס: מַה הַרְעֵשׁ הַזֶּה? (שומעים את השיר של הסודדים)

כולם: שוֹדְדִים! שוֹדְדִים! (ויוצאים)

(הסודדים נכנסים ושרים את "שיר הסודדים")

(ובסוף מפילים את קפטן הוק)

הוק: טִפְשִׁים מְסוּרְבִּלִים! אַנִי רוֹצֶה אֶת כָּל הַנְּעָרִים הָאֲבוּדִים אֶפְנוֹדֵאִי

גֵּרִים בְּסִבִּיבָה - לָכוֹ וְחַפְסוּ אוֹתָם... וְיִוָּחַר מִכָּל אַנִי רוֹצֶה אֶת

פֿיטער פֿון, הַקִּפִּיטן שְׁלֵהֶם. זֶהוּ לְגֹדַע אֶת זְדִי. אַנִי חִיכִיתִי זְמַן רַב

פְּדִי לְלַחוֹץ אֶת יָדוֹ - עִם זֶה! שוֹדְדִים, אַנִי צָרִיךְ לְחַשׁוֹב!

טמי: אֵיזָה טִמְפוּ, קִפִּיטן?

הוק: טִמְפוּ, טִמְפוּ... הוֹסֵל! (מוסיקה) לא, לא... הוֹ-דוֹאַן! (מוסיקה)

לא, לא... טַנְגוֹ! (מוסיקה... והוק שר "טנגו").

(בסוף השיר, מתחיל שוב ב"שיר הסודדים" ובאמצע, הסודדים

שומעים את האינדיינים) (האינדיינים רוקדים, ואז עוזבים

את במה. הילדים האבודים נכנסים עם פֿיטער, וונדי, מייקל וג'ון)

פֿיטער: חֲבֵרָה, זֶה וּוֹנְדִי, מֵיִקֵּל וג'ון. וּוֹנְדִי חֲהִיָּה אַמִּינָה וְחַסְטֶר לָנוּ.

סְפוּרִים, וג'ון וּמֵיִקֵּל תִּצְרֶפוּ אֶל קְבוּצַתֵינוּ. בּוֹאוּ וְנִקְבֵּל אֶת פְּנֵיהֶ

לְעַל אַמִּינָה הַחֲדָשָׁה - בְּצוּרָה הַנְּכוֹנָה! (ושרים "וונדי")

טמוליק: וונדי, בבקשה להיות אמינה!
וונדי: אני מסכימה - בתנאי שפיטר יהיה האב.
פיטר: אני מסכים כל זמן שזה רק משחק ולא באמת.
(הטודדים שמים את העוגה על הרצפה)

ילדים: עוגה! עוגה!

וונדי: ילדים, אני בטוחה שעוגה זו מחמקה מדי בשבילכם. עכשיו לכו
לישון ואני אספר לכם את סופו של הספור של סינדרלה. (ויוצאים)
(הוק והטודדים נכנסים)

הוק: המשחק נגמר! הם לא אכלו את העוגה! שודדים, שוב פעם אני
צריך לחשוב.

סמי: איזה טמפו, קפיטן?

הוק: טמפו, טמפו... וולץ (מוסיקה) לא, לא... טמפו טמפו... צ'רלסטון
(מוסיקה)... לא, לא... טרנטלה! (שרים "טרנטלה")

תמונה ג

נוורלנד - אחרי זמן מה

פיטר: ילדים, האם אתם מוכנים לשעוריים של היום?

ילדים: כן, כן.

פיטר: אם כן, הקשיבו למורה, וחזרו אחרי. (שרים "לא אתבגר")

תמונה ד

(הטודדים מביאים את טיגר-לילי, וקוטרים אותה לעץ. פיטר רואה אותם ומצילה).

פיטר : לודדים, מה אתם עושים?! (בקול נמור)

סמי : זה הקפיטן! תקמח קפיטן - טפטנו את טיגר-לילי!

פיטר : תלחררו אותה!

סמי : אבל קפיטן -

פיטר : אני מצווה אתכם.

סמי : אם פן (מטחרים אותה). עלינו פרוצה, קפיטן - לחרנו את טיגר-לילי.

הוק : (נכנס) מה עשית? רוצה אחריה!

פיטר : (מכסה את עצמו) לה-לה-לה... (פיטר והוק שרים "גבירתי

הטמירה") (בסוף השיר, טיגר-לילי והאינדיינים נכנסים

ומצילים את פיטר - הטודדים יוצאים) (הילדים האבודים נכנסים)

ניבס : מה קרה פאן, פיטר? (וטרים "אני אקרא לטיגר-לילי).

וונדי : עכשו פולנו עיפים והגיע זמן לילון.

סלייטלי : קודם שנלך לילון, האם את יכולה לטפר לנו ספר?

וונדי : אם פיטר מתיר!

פיטר : בסדר וונדי.

שמוליק : ספרי לנו את הטורף לל סינדרלה.

וונדי : טוב, הנסין מצא אותה ו...

כולם : ו... ?

וונדי : והם חיו באוטר עד היום הזה.

כולם : אהה !

ניבס : ספרי לנו את הסוף של פלייפינג בייזטי.

וונדי : ובכן, הנסין עזר אותה ו...

כולם : ו... ?

וונדי : והם חיו באושר עד היום הזה.

כולם : אהה!

חיים : ספרי לנו את הסוף של המלט.

וונדי : המלט?! ובכן... הנסין המלט מת... והמלך מת... והמלכה מתה...

ואופייליה מתה... ופולוניוס מת... ולארטיס מת... ו...

כולם : ו... ?

וונדי : ילדים, האם אתם רוצים שאשיר לכם שיר ערש לפני שחלכו לישון?

כולם : כן, (ושרה "ניגון מרחק")

מייקל : וונדי, אני מחגעגע הביתה. אני רוצה לחזור.

ג'ון : כן גם אני.

וונדי : כן, אמא ודאי דואגת לני...

שמוליק : וונדי, אל תעזבי אותנו.

וונדי : אבל, אני חייבת. אבל, אם כולקט תבואו איתי, הורי יאמצו אתכם

חיים : פיטר, האם נוכל ללכת?

פיטר : אני מניח שכן. אבל אני לא אלה אתכם.

וונדי : למה לא ?

פיטר : אני לא רוצה להתבגר. אני רוצה רק להיות תמיד ילד קטן.

ניבס : אם כן פיטר, לא נעזוב אותך לבד.

שודדים: אף אחד!

הוק: מי היה המן?

שודדים: אף אחד!

הוק: מי היה _____

שודדים: אף אחד! (הוק ושודדים שרים "מי חזיר חזירי חזירים")

הוק: הביאו את כל האטירים... (הילדים נכנסים) כולכם נדונו.

למנות! אבל, יש לי מקום לעוד שנים ארוציה להיות שודדים. מי

מכם רוצה להיות שודד?

שמוליק: אינני חושב שאמי היתה רוצה שאהיה שודד. האם אמר היתה

מאשרת אם תהיה שודד, סליטלי?

סליטלי: אינני חושב כן. ניבס, האם אמר היתה מסכימה שתהפך לשודד?

ניבס: אינני חושב כן. חיים, האם אמר -

הוק: שחוק! אתה, האם אי פעם חלמת שתהפך לשודד?

מייקל: (מסכל לגון)... לא, ולעולם לא ארצה להיות שודד!

הוק: הביאו את אמם... ובכך יפייפיתי החסודה - התפונני לראות

את כל ילדי ההולכים למות.

וונדי: האם הולכים למות?

הוק: כן. האם את רוצה לומר להם כמה מילים אחרונות?

וונדי: אני מקווה שכל ילדי ימנתי פ"גנטלמניט".

שמוליק: אני עומד לעשות את אשר אמי מקווה. מה אתה עושה, ניבס?

ניבס: את אשר אמי מקווה. מה אתה עושה, סליטלי?

סליטלי: את אשר אמי מקווה. חיים, מה אתה -

הוק: שחוק! קשרו אותה והביאו את קרש הקפיצה! (עושים כן, ואז

שומעים "טיק-טוק" - כל השודדים מכסים את פניהם בפחד...)

אבל זה לא התנין, אלא פיטר, שנכנס ומתכסה).

סמי : אל תפחד, קפיטן, הוא יצא.

הוק : סטריקי, הביא את שוטי.

סטריקי: פן, פן, קפיטן. (יוצא, ואז צועק - שמיטר הורג אותו)
(ואז פיטר צורח)

הוק : מה זה!

סמי : הדנדלדה נורא, קפיטן!

הוק : ג'וקס, תיפנס, והביא את הדנדל-דו!

ג'וקס: באמת, קפיטן?

הוק : לך! (ג'וקס יוצא, וצועק... ואז פיטר צורח). צ'קו, לך.

אתה והביא לי את הדנדלדה!

צקו : אני לא רוצה, קפיטן.

הוק : מה זה, צקו? תלחץ נד עם נוי!

צקו : לא! (וקופץ לתוך הים)

הוק : תכניסו את הילדים: או שחם זהרג את הדנדלדה, או שהדנדלדה

זהרוג אותם! (הילדים נכנסים, ואז לא נשמע דבר). הדנדלדה.

הרג את פולם!

פיטר : (נכנס עם הילדים) לא קפיטן - אני הוא הדנדלדה! (השודדים מתחילים להלחם)

הוק : לא רבותי - מלחמה זו פולה שלי. אני חיפיתי לה זמן רב.

פן - לעתה הגיעה! (בתוך הדו-קרב, התנין נכנס)

הוק : איר, נפלו גיבורים! (וקופץ לתוך הים).

(השודדים והילדים נלחמים)

ג'ון : פיטר פן הוא האמיץ והחזק מכל הנערים!

פיטר : פן, אני יודע. (שר עם הילדים "אני אצרח")

מייקל: פיטר, האט תבוא איתנו הפיתה?

פיטר : לא, מיניקל; אני חייב להשאיר ב"נוורלנד". אבל אני אשא
את פוילכם. הבא נלק! (חושך)

תמונה ו

חדר הילדים

גב' דרלינג : אני מתגעגעת לילדים.

מר דרלינג : כן, הפדידות גדולה מאד.

(הילדים נכנסים ושרים חלק מ"השכיבנו").

גב' דרלינג : וונדי, מיניקל, ג'ון!

הילדים : אמא, אבא !

מר דרלינג : מי הם ?

וונדי : לש עוד כמה ילדים. האם תאמצו אותם ?

מר דרלינג : מה - פוילם !?

וונדי : אבא, בבקשה !

גב' דרלינג : ג'ורג', אני חושבת שנוכל להסתדר

מר דרלינג : באמת, מה משנה לקבל עוד כמה ילדים. אבל אל תשכחו מה

שחז"ל אמרו : *

כולם : (צועקים)

מר דרלינג : לש יותר מדי רעש פאן !

(* "פל ימי גדלתי בין החכמים ולא מצאתי לגוף טוב משתיקה"

(אבות א, יז) (ופרים איתם, כן, נתבגר).

נ ו ר ר ל נ ד

יִשְׁנוּ מִקוֹם שֶׁל חִלּוּמוֹת
זְמַנָּם לֹא מְתוֹכְנֵן
בְּלִיחָה לֹא נִמְצָא
לֹא מוֹפִיעַ בְּמַפָּה
נְוֵר, נְוֵרלַנְד

אוֹלֵי בְכוּכָבִיט נִמְצָא
אוֹלֵי עֵמוֹק בַּיִם
כִּי לְהִסְתַּפֵּל בַּלֵּב
וּלְאֵט לְהִתְקַרֵּב
לְנוֹר, נְוֵרלַנְד

וּדְאֵי תִמְצָאֵי אוֹצֵר יִקְרֵ שֵׁם
וְחִבְרָה מְאֹד נְחַמְדָּה
וְאֵם תְּאֵרִיכֵי יִמִּיף שֵׁם
תְּמִיד חֲהֵי צַעִירָה

וְזֶה בֵּיתִי שֶׁל חִלּוּמוֹת
זְמַנָּם לֹא מְתוֹכְנֵן
כִּי לְהִתְרַכֵּז הֵיטֵב
וּפְתָאוֹת יַעֲוֶף הַלֵּב
לְנוֹר, לְנוֹר - נְוֵרלַנְד

"הכנסת השודדים"

הכל: יו-הו, () וכו'

אֲנַחְנָה שוֹדְדִים
פּוֹשְׁעִים בְּאִפְסָן אֲדוּק
הוֹרְגִים "אֵינְדֵי־אֵנִים" וְגַם יְלָדִים
פְּעוֹנָג לְקַפְטָן הוּק!
יו-הו, יו-הו, פְּעוֹנָג לְקַפְטָן הוּק!

"טנגו"

הוּק ("שר"): נֹאפֶה עוֹגָה גְדוּלָה
וְנוֹסִיף בְּכֹל שְׂכָבָה
זָגוּג מְעֻרָב בְּרֻעַל
אֵה, עֲדֵינִי מְתוּקָה

נָשִׁים אוֹתָה עַל יַד הַבֵּית
שָׁשׁ גְּרִים הַיְלָדִים
וְהַעוֹגָה בְּכֹל יוֹפִיָה
תְּהִיָה שֵׁם כְּשֵׁם חוֹזְרִים

הַיְלָדִים לֹא יוֹכְלוּ לְעֲמוֹד בְּפָנַי עוֹגָה כְּזֹאת
יְכִינּוּ תִיכֶף וּמִיַּד מֵהַעוֹגָה לְהַהֲנוֹת

וְלֹא תְהִיָה אִיתָם מוֹרָה (שודדים: לה-לה-לה)
לְהוֹזְהִירָם מֵהַטְעוּת
כּוֹלֵם יֵאָכְלוּ אֶת הַעוֹגָה
וְכֹל אֶחָד - יָמוּת!

"גברת הטמירה"

הוק: הוי - רוח הפוקדת את היצור הערב, האם את שומעת אותי?

פיטר: (בלחש) כן, אני שומעת

ה: הגידי נא - יש לך שם אחר?

פ: כן

ה: האם הוא צמחי?

פ: לא

ה: מן צב?!

פ: לא

ה: אהה - הוא גחמי!

פ: כן!

ה: יש לך קול אחר?

פ: כן (לה-לה-לה)

ה: אה - היא גברת! היא גברת זפה עד מאוד!

(ושר)

ה: -- גבירתי הטמירה, איפה ביתה?

פ: לה-לה-לה

ה: שאלתי, נא תשיבי

פ: לה-לה-לה

ה: או גבירתי הטמירה, מה הוא שמך?!

בואי אלי, ותפשטי את צעיתך!

למה תמשיכי להסתיר יופיך?!

(פעם אחת ואז במהירות
2x עם "לה-לה" של פיטר)

הוק: מה סודך? (לה-לה-לה)

גלי סודך! (לה-לה-לה)

דברתי, דברי, אני מבקש: הגידי לי נא את שמך! (לה-לה-לה)

הוק (מדבר): () () () אהובתי

זה פיטר כן!

עכשיו גבירתי הטמירה, אני מכיר את שמך!

"אני אקרא לטייגר-לילי"

פּיטֶר : טַיִגֶר - לִילִי הַצִּילָה אֶת נַפְשִׁי בַּיַּעַר - וְאִז אֲנִי הַצִּלְתִּי אֶת נַפְשִׁי!

טַיִגֶר : פִּיטֶר-פֶּן - הוּא הַשָּׁמַשׁ, הַיָּרֵחַ וְכָל הַכּוֹכָבִים!

פּיטֶר : כֵּן, אֲנִי יוֹדֵעַ... בּוֹאוּ חֲבֵרָה, תִּלְחָצוּ יָדַי עִם אַחֵינוּ הַחֲדָשִׁים!

טַיִגֶר : נִעְשֶׂן () וְיִהְיֶה לְנוּ ()

פּיטֶר וטַיִגֶר: ()

טַיִגֶר : אוּ-גוּ וּוַעֲרִי, כִּשְׂחָהֲיָהּ בַּצֶּעַר

אוּ-גוּ וּוַאֲטִי, דְּבַר אֶחָד מִוְּחַלְטִים:

פּיטֶר : אֲנִי אֶקְרָא לְטַיִגֶר-לִילִי

טַיִגֶר : אֲנִי אֶקְרָא לְפִיטֶר-פֶּן

שְׁנֵיהֶם : נִגִּיעַ וְכָל אֶחָד נִצִּיל -

בַּצֶּעֲקָה

הַרְאֵנוּ

כָּלִי שְׂהִיָּה לְעִזְרַתְכֶם כּוֹא נְבוֹאָנָה

כּוֹלֵם : ()

פּיטֶר וטַיִגֶר: ()

טַיִגֶר : אוּ-גוּ וּוַשָּׂא, אִם חֲפָגֶשׁ רִשָּׁע

אוּ גוּ וּוַאֲטִי, דְּבַר אֶחָד מִוּסְפִים!

פּיטֶר : אֲנִי אֶקְרָא לְטַיִגֶר-לִילִי

אֲנִי אֶקְרָא לְפִיטֶר-פֶּן

שְׁנֵיהֶם : אִף עַל פִּי שְׂזָה קִשָּׁה מְאֹד

בֵּינָם כֹּה וְכֹה

אֲנִי אֲבוֹא

חֲדָעוּ: לְכֶם יֵשׁ חֲבֵרִים -

נִהְיֶה אַחֵי-דָם לְעוֹלָמִים!

יֶלֶד : פִּיטֶר - תּוֹזֵהר. דִּילִידִים שְׁמָעוּ.

שְׁנֵיהֶם : ()

כּוֹלֵם : ()

טַיִגֶר : אִם תּוֹפְסִים אֶתְכֶם הַשּׁוֹדְדִים

אוּ "סוֹף פְּסוּקִים": תִּפְסֶרָה קִפְטָן הוּק -

ילד : מה נעשה ?

הילדים : אנו נקרא לטייגר-ליי

האינדיאנים: אנו נקרא לפיטר-פן

כולם : אף על פי שזה קשה מאד

בין טה וכה

אנו נבוא

נדע שאנו חברים

נהיה אחי-דם לעולמים!

שירו של קפטן הוק

מי חזיר חזירי חזירים?
(קפטן הוק, קפטן הוק!)
מי נלבי הנלבים בעולם הרחב?

(קפטן הוק, קפטן הוק!)

ראש הרשעה אני

עומד לחוד

רצום ארצח את מי

שיאמר שווי לא חמוד (שודד: חמוד מאד, קפטן, חמוד מאד!)

פה יפה כעכבר מלויכלה

(קפטן הוק, קפטן הוק:)

לא חביב אני, לא נדיב אני

לא אדיב, לא נציב, לא איטיב אני

מי ישפיל את עצמו לסדר סבתו - סוף פסוק/השודדים: (סוף פסוק)

הנבל הוא קפטן הוק!

הוק (מדבר:): כל בשר ודם מקנא בי!... אבל אולי היה יותר טוב

להוק לא להיות מפורסם! הוי - פומפי, פומפי - הקל

אתה!... איז ילד סטן שאוהב אותי. כל הילדים

משחקים "פיטר8פז" - והחזק ביותר תמיד נבחר להיות

פיטר, ובוחרים את התינוק להיות הוק... התינוק ()

לא! אני נשבע בכל הנשירות אחרי הבדלה - לא!

מי רמה הרמות בעולם? (קפטן-הוק, קפטן-הוק)

מי חמסן? (אתה) מי קמצן? (אתה)

תמיד בא פשהוא לא מוזמן

מי הכי גרוע בין הפריזונים - בדיוק! (בדיוק)

השודדים: הוא צדיק, הוא גרוע

הוק: הוא בנה של גברת הוק

השודדים: הזיפט שבנים

הוק: אני הוא האדם

כולם: קפטן הוק

" אני אצרח "

זהיר? לא כן! זה רק שאני נאמן
לעצמי!
כשאני חושב
מסתכל בתוכי
ורואה כל דבר המופלא
אם אני נאנותן
הסיבה היא מאד בוורה!

א

אני אצרח -
הכי טוב בצפון ודרום
מצרב ומזרח,
פרוה השם
שנתנני לכם -
גם אני מבורך
אני אצרח!

ב

אני אשיר -
אשא קולי ויצא מגרוני
צליל כביר
יותר נחמדה מתקיעה גדולה
או מזמר שפיר
אני אשיר!

אני מתפאר, גם מתיהר
שאין כמוני!
פיקח בני -
מכל צד נתגלחה חכמתי

אז - באופן טבעי
אני אנסה להביע הגה
כמו קול צפורי
מירפתי נפשי ארגיש חיל ועשי
וכמו פרח אצמח... ופתאום אחפצח
ואצרח!

ל א א ת נ ג ר

א

לא אַתְּבַגֵּר

אַשְׁתַּחֲוֶה בְּמִשְׁחָקִים

לא הֵלֶךְ לְבֵית הַסֵּפֶר

לא אֶלְמַד כְּתוּפִים

אם לא אוֹכַל כְּשֶׁאֶהְיֶה גָדוֹל

לְחַפֵּס עַל עֵץ בָּלִי לִיפּוֹל

לא אֶגְדֹּל

אֲנִי לא אֶגְדֹּל

אֲנִי לא אֶגְדֹּל - לא, לא

לא רוֹצֶה לְהִיּוֹת גָדוֹל - בְּכָל־

מוֹזְמַן אַתָּה בֵּא נִסֶּה - בְּפָנַי

אם אַתָּה רוֹצֶה לְבוֹא בְּפָנַי

כְּדֵי שְׂאֲתַבְּגֵר

עֲצוּר וְחִיזֶהר

לא אַתְּבַגֵּר

לא אֶפְרִיעַ אֶת עֲצָמַי

לְעוֹלָם אֶמְשִׁיחַ כִּנְיָד!

וְלֹא אֶשְׂכַּח אֶת טִיסְמָתִי -

שִׁילְדִים אֵינָם סוּמְכִים

עַל מְבוּגְרִים שֶׁהֵם מַעַל שְׁלוֹשִׁים

לא אֶגְדֹּל

אֲנִי לא אֶגְדֹּל

אֲנִי לא אֶגְדֹּל - לא, לא

ב

לא אַתְּנַהֵג

כְּמוֹ מְבוּגְרִים

אֲנִי לא אֲשֹׁב בְּשִׁקֵּט

אַתְּנַפֵּר עַל נִימוּסִים

וְחִזְכְּרוּ שְׁשַׁעֲשׂוּעִים

חֲמִיד קוֹדְמִים לְעֶסוּקִים

לא אֶגְדֹּל

אֲנִי לא אֶגְדֹּל

אֲנִי לא אֶגְדֹּל - לא, לא

"עף אני"

עף אני
הנני באוויר
איזה קף, כה פביר
עף אני

עף אני
תסתכלו במרום
ולפתע פתאום
עף אני

"המשכים"

וונדי: עף אני (האחרים):
עפה עפה... וכו'

אף נני
לכוכב השלישי
פנה לצד השמאלי
- עופה אחרי
- לכה בעקבותי
- ננודלנד מאד קרוב
אז בואו חמודי
עף אני

אני נכול לישון על עננים
גם לשחק "טג" עם פרפרים

עף אני
אין דבר לעבני
מלענה פרוצני
- אני אורון
- אני עפיון
עף אני
אני מגביה עוף אל מרומים
יותר מהיר ממטוסים

עף אני
תקנאו, תסתדלו
בלי עזרה לא תוכלו
- איזה קף חנים
- מעשה נעים
- תשאו עיניכם
תראוני בין הכוכבים
עף אני